

E6 - Treasure Box

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

[00:25] Senku

It's been a few thousand years since
Earth got hit by the petrification beam.

[00:31] Senku

We're not gonna take it lying down forever.

[00:34] Senku

It's time to save all seven billion humans.

[00:40] Taiju

What?!

[00:41] Gen

Wait, how many millions of liters of
revival fluid is that going to take?

[00:45] Kohaku

And how?

[00:46] Kohaku

The miracle cave we got it from
has already been destroyed.

[00:50] Senku

We aren't gonna be at the mercy
of nature's miracles any longer.

[00:54] Taiju

Besides, the miracle cave only
produced enough revival fluid

[00:57] Taiju

for one person every few days.

[01:01] Taiju

That was never close to being enough
for all of humanity to begin with!

[01:06] Senku

There's a god-tier item that'll give us
an unlimited supply of revival fluid.

[01:13] Senku

And we're going to find it on the treasure
island where the Hundred Tales began...

[01:19] Senku

in a treasure box.

[01:22] Chrome

A treasure box on a treasure island?!

[01:24] Chrome

Damn!

[01:25] Gen

What? Where?

[01:28] Ryusui

I like it.

[01:29] Ryusui

It's starting to sound like an adventure!

[01:33] Magma

There's no one on the island, anyway.

[01:35] Magma

Piece of cake.

[01:37] Senku

All right.

[01:38] Senku

Let's get to that island and find it quick.

[01:42] Senku

Let's find the treasure Byakuya's team left.

[01:46] Senku

It's worth its weight in gold.

SIGN 3,700 years ago,

several years after humanity's petrification

[03:38] (Flashback) Shamil

What's that?

[03:39] (Flashback) Byakuya

Hm? Oh.

[03:41] (Flashback) Byakuya

The wedding ring for these two.

[03:44] (Flashback) Byakuya

It's the diamond we used as a record needle.

[03:47] (Flashback) Dalia

Now it's nothing more than a tough rock.

[03:50] (Flashback) Yakov

Best to preserve what we can, right?

[03:55] (Flashback) Byakuya

It's humanity's treasure.

[03:59] (Flashback) Byakuya

These precious ores and things will
rest quietly in our treasure box.

[04:09] (Flashback) Girl

Mommy!

[04:11] (Flashback) Mother

There, there, it's okay.

[04:14] (Flashback) Girl B

What's this?

[04:16] (Flashback) Mother

A sea shell.

[04:17] (Flashback) Mother

Grind it up, and you can use
it for all kinds of things.

[04:21] (Flashback) Byakuya

They will wait for the time to come.

[04:33] (Flashback) Byakuya

And it will land in the
hands of future scientists.

[04:43] (Flashback) Senku

Tell me, Ruri.

[04:45] (Flashback) Senku

Tell me the stories that the village
has been passing down for 3,700 years.

[04:50] (Flashback) Senku

All one hundred of them.

[05:00] (Flashback) Gen

Huh? Where's Senku-chan?

[05:02] (Flashback) Kohaku

Staying over at Ruri-nee's.

[05:05] (Flashback) Ginro

I'm so jealous!

[05:07] (Flashback) Kinro

You're making a spectacular mistake, Ginro.

[05:13] (Flashback) Ruri

Yes, Senku.

[05:15] (Flashback) Ruri

But are you prepared?

[05:19] (Flashback) Senku

Prepared?

[05:21] (Flashback) Ruri

The Hundred Tales, Number One.

[05:33] (Flashback) Gen

Senku-chan and Ruri-chan have
been at it for quite a while.

[05:36] (Flashback) Gen

How are they?

[05:37] Ruri

Most parts of a pufferfish are poisonous,
but the muscles were very much enjoyed.

[05:38] (Flashback) Gen

Are they getting to the end?

[05:40] (Flashback) Gen

I see.

[05:41] (Flashback) Gen

They're on the series about poison.

[05:42] (Flashback) Gen

Nice.

[05:44] Ruri

And they lived happily ever after.

[05:44] (Flashback) Gen

Ishigami Village survived thanks to the knowledge that Senku's dad left behind.

[05:50] (Flashback) Gen

For thousands of years.

[05:51] (Flashback) Senku

Wait, hang on...

[05:52] Ruri

Next, the Hundred Tales, Number Eight.

[05:54] (Flashback) Senku

I'm...

[05:55] (Flashback) Gen

You're still on single digits?!

[05:59] (Flashback) Senku

I see why you asked if I was prepared.

[06:01] (Flashback) Senku

Ruri, are you sure this isn't the reason you collapsed with pneumonia?

[06:05] (Flashback) Ruri

That's why the priestess devotes her entire life to this work.

[06:11] (Flashback) Senku

I want to hear the bit about the ores.

[06:15] Byakuya

I'm gonna want a story about the ores.

[06:18] Byakuya

Someone might show up who takes an interest in rocks and starts collecting them.

[06:25] (Flashback) Senku

Just about everyone in the village is named after a rock.

[06:29] (Flashback) Senku

That's in the Hundred Tales, isn't it?
To teach people a ton about ores.

[06:36] (Flashback) Ruri

Kohaku: amber, a translucent gem that glimmers in the color of the sun.

[06:42] (Flashback) Ruri

Kin: gold, a sand that also glimmers in the color of the sun.

[06:46] (Flashback) Ruri

Sleeping in the treasure box.

[06:51] (Flashback) Ruri

Diamond: a very tough, transparent gem.

[06:57] (Flashback) Ruri

Sleeping in the treasure box.

[07:05] (Flashback) Senku

What about platinum?

[07:08] Senku

Platinum is an ultra rare ore that's even harder to come by than gold.

[07:13] Senku

We just need one piece of it.

[07:15] Senku

Once we get it, we can use it as a catalyst to make unlimited nitric acid.

[07:19] Senku

In other words, it's the birth of the infinite revival fluid machine.

[07:25] Taiju

What?! With just one piece?!

[07:27] Taiju

It really is god-tier!

[07:29] Kohaku

You don't have it in your prized ore collection, Chrome?

[07:33] Chrome

Yeah, damn.

[07:34] Chrome

If I'd somehow conveniently had even just one shard of such an insanely rare ore,

[07:39] Chrome

we'd be making plenty of revival fluid by now.

[07:42] Senku

Nah, we could have been making revival fluid out of dookie this whole time.

[07:46] Senku

Though it'd take a stupid amount of time, and we wouldn't get much.

[07:49] Kohaku

So why didn't we just start making what little we could?

[07:53] Gen

There's this thing called Dunbar's number.

[07:57] Gen

The maximum number of people the human brain can remember in a village is 150.

[08:03] Gen

It's how big a group of people
can get while still functioning.

[08:07] Gen

It's even used for planning
military structures.

[08:11] Gen

And now it's time for a quiz!

[08:13] Gen

How many people is the Kingdom
of Science currently composed of?

[08:18] Yo

So Tsukasa's Empire had
just over a hundred...

[08:21] Kokuyo

And about forty from Ishigami Village.

[08:24] Ginro

Which adds up to roughly...

[08:26] Kinro

A hundred fifty.

[08:28] Gen

Bingo!

[08:30] Gen

I told Senku-chan that, too.

[08:32] Gen

It'd be bad if we had more than that.

[08:35] Gen

We'd fall apart.

[08:36] Ukyo

You're really pragmatic
about that kind of thing.

[08:39] Ukyo

That's our mentalist.

[08:40] Gen

Thank you for the compliments, but you
aren't getting anything out of me.

[08:45] Gen

Even if we make revival fluid,
we can only save a handful of people.

[08:50] Gen

And the citizens are all split up.

[08:53] Gen

You can already see the chaos that'll
ensue over who we should save.

[08:56] Gen

It'll be Tsukasa-chan versus
Hyoga-chan all over again.

[08:59] Senku

Although, with platinum, there won't be a limit to the number of people we can revive.

[09:08] Senku

We can rescue all of humanity in its entirety.

[09:14] Ruri

Platinum, also known in Japanese as hakkin or shirogane...

[09:20] Ruri

Sand that sparkles in the color of the moon.

[09:24] Ruri

Sleeping in the treasure box.

[09:28] Gen

But where is this so-called treasure box?

[09:31] Ukyo

Even if Senku's dad kept ores for us, what kind of box could survive

[09:35] Ukyo

on a deserted island for thousands of years?

[09:39] Senku

What else would it be?

[09:41] Senku

A tough-as-nails armor and the culmination of human science,

[09:45] Senku

weathering the heat of entering the atmosphere...

[09:48] Senku

The highest-defense, most impervious box ever.

[09:52] Ukyo

Oh!

[09:53] Ukyo

The treasure box full of ores...

[09:56] Senku

The Soyuz spaceship!

[09:59] Taiju

That means we can save all of humanity if we dig up

[10:03] Taiju

the spaceship treasure box, right?!

[10:05] Senku

Yup.

[10:06] Senku

That's exactly what I just said.

[10:09] Gen

Do we even know where it is, though?

[10:12] Kohaku

We've got plenty of people to help search!

[10:14] Senku

It's been thousands of years.

[10:17] Senku

We won't even know what condition the island's in until we see it for ourselves.

[10:20] Taiju

Awesome!

[10:22] Taiju

Treasure hunting on a treasure island!

[10:24] Taiju

Here we go!

[10:30] Gen

Senku-chan! Senku-chan!

[10:34] Gen

One of the power team says he has something important to talk about,

[10:38] Gen

after hearing our conversation from earlier.

[10:43] Senku

You're...

[10:46] Senku

Who *are* you?!

[10:47] Senku

Seriously, I can't remember your name at all.

[10:50] Kohaku

Of course you can't. He doesn't have a name.

[10:53] Ryusui

I didn't know what to do when I was making the crew manifest.

[10:55] Ryusui

I put him down as "No-Name" for now.

[10:58] Soyuz

S-Sure. You can call me whatever you want.

[11:02] Soyuz

I-I'm not actually from Ishigami Village.

[11:08] Chrome

H-Huh...

[11:09] Chrome

Then where'd you come from?

[11:12] Soyuz

When I was little, the villagers found me washed up on the shore and took pity on me.

[11:19] Soyuz

My adoptive mother had to lie about me to raise me.

[11:27] Soyuz

My real name would be out of
place in Ishigami Village.

[11:31] Soyuz

So I've lived without a name my whole life.

[11:35] Soyuz

My real name is...

[11:37] Soyuz

Soyuz.

[11:39] Chrome

Soyuz...

[11:40] Chrome

That's the same name as the spaceship
treasure box we were talking about!

[11:44] Soyuz

I-I might be able to help take you there.

[11:48] Soyuz

To my home...

[11:50] Soyuz

To the treasure box, Soyuz.

[11:56] Senku

That's fantastic indeed.

[11:58] Senku

Plus, for better or worse,

[12:00] Senku

we've gotten new information that
we're ten billion percent certain about.

[12:05] Senku

The treasure island isn't uninhabited.

[12:19] Kohaku

You mean there are more
survivors besides us?

[12:21] Kohaku

And they're on the treasure island?

[12:24] Senku

Yeah.

[12:25] Senku

Thanks to this guy's precious information,
we're sure there are people living there.

[12:30] Ukyo

It would have been easier
if it were uninhabited.

[12:33] Ukyo

We could've explored all we wanted.

[12:35] Gen

Luck is one thing Senku's
never got on his side.

[12:39] Chrome

Wait, wait, wait. I don't get it.

[12:43] Chrome

Who are these treasure island people?

[12:46] Chrome

I thought all of humanity was petrified.

[12:51] Ruri

So they're distant relatives of
the people of Ishigami Village.

[12:55] Senku

That's my hypothesis.

[12:57] Senku

But I'm ten billion percent certain.

[13:01] Ruri

When humanity was petrified,

[13:05] Ruri

Senku's father survived in space,

[13:10] Ruri

as did the astronauts who were with him.

[13:20] Ruri

Their descendants became the
inhabitants of the treasure island.

[13:27] Ruri

The will of the founders, as it's been
passed down in the Hundred Tales,

[13:32] Ruri

was for us to reach Japan someday.

[13:37] Ryusui

Perhaps many have taken on the challenge
over the millennia and perished at sea.

[13:42] Senku

And one group of them made
it across by sheer tenacity.

[13:48] Chrome

And they were our
Ishigami Village ancestors!

[13:51] Senku

Then again, no one's dumb enough
to set out all together.

[13:56] Senku

Some of them obviously would have
stayed behind on the island.

[14:01] Soyuz

I-I see.

[14:03] Soyuz

So the people who stayed behind are the
current inhabitants of the treasure island.

[14:07] Soyuz

My home.

[14:09] Gen

I sure hope they're friendly.

[14:12] Senku

If they're not, you're up, mentalist.

[14:15] Gen

Sheesh, just make me do all the work, huh?

[14:17] Magma

We can just kill 'em all if they oppose us.

[14:20] Magma

We've got plenty of fighters.

[14:22] Taiju

Like I said, attacking people is bad, Magma!

[14:26] Ukyo

Looks like we should keep Taiju with Magma.

[14:32] Chrome

Couldn't they be Why-Man?

[14:34] Chrome

The people on the island, I mean?

[14:38] Gen

True, if there are people there,
it could make sense...

[14:44] Kokuyo

Why did you keep such important
information from us?!

[14:47] Kokuyo

Why didn't you tell us you weren't one of us?

[14:54] Kokuyo

No...

[14:55] Kokuyo

I'm grateful that you confessed to us now.

[15:03] Ukyo

Could a civilization develop enough
to send out a signal that saturates

[15:06] Ukyo

the airwaves with a small
island's limited resources?

[15:10] Ryusui

They wouldn't have stayed on an isolated
island if they had such science!

[15:15] Ryusui

What exists beyond the horizon?

[15:18] Ryusui

I want to see everything of the world!

[15:20] Ryusui

I want to learn everything!

[15:22] Ryusui

And humanity can never
resist such temptation.

[15:31] Soyuz

I-I've always wanted to know, too.

[15:37] Soyuz

If I...

[15:40] Soyuz

If I'm not one of the others...

[15:43] Soyuz

Who am I?

[15:47] Soyuz

I'd set out on a boat, guided only
by my vague memory of the scenery,

[15:51] Soyuz

then turn back because of a storm.

[15:55] Soyuz

What's the point in knowing?

[15:58] Soyuz

I know it's pointless now.

[16:01] Soyuz

Yet, I just...

[16:05] Soyuz

I just wanted to know.

[16:08] Senku

Yeah.

[16:09] Senku

That "just wanting to know" is the
driving force behind all of science.

[16:15] Gen

You've always been part of the Kingdom
of Science, then, Soyuz-chan.

[16:30] Soyuz

I-I couldn't find the island,
no matter how many days I rowed.

[16:35] Soyuz

But this science ship could...

[16:38] Kohaku

We'll be there in no time.

[16:40] Kohaku

How many more days until
we reach the treasure island?

[16:43] Ryusui

We'll be there in a few hours.

[16:45] Gen

So soon?!

[16:48] Kohaku

Crossing these waters must have
been brutal for our ancestors,

[16:50] Kohaku

and we crossed them in an instant!

[16:52] Chrome

Oh, man, Perseus!

[16:54] Taiju

The fruit of Senku and the
science team's efforts!

[16:58] Yuzuriha

I know! It'd be nice to see
how it's made and stuff.

[17:03] Kohaku

Yuzuriha, you're just asking
to be fed to the fire.

[17:08] Nikki

Don't blame us if you regret it.

[17:10] Kaseki

Really?

[17:11] Kaseki

You wanna see the ship we built?!

[17:15] Ryusui

If you absolutely must.

[17:17] Senku

It's packed with science.

[17:20] Nikki

These kinds of people are always
dying to show you the machines

[17:25] Nikki

they tuned the hell out of.

[17:26] Kohaku

They won't let you go until they're done.

[17:28] Yuzuriha

I'll be all right!

[17:31] Yuzuriha

I always sat through Senku-kun's
five-hour rocket lectures and stuff.

[17:36] Nikki

We have a veteran here!

[17:41] Ryusui

Allow me to show you

[17:42] Ryusui

the entirety of Science Vessel Perseus!

[17:46] Yuzuriha

These stairs are so steep.

[17:48] Ryusui

Hold the hand rails from the bottom

side when you go down the stairs.

[17:52] Ryusui

Otherwise, you'll fall when
the ship rocks forward.

[17:54] Ryusui

Basics of seafaring.

[17:56] Kinro

There's an awful lot of curved parts.

SIGN m 0 0 | 170 0 | 170 106 | 0 106

SIGN Sleeping Areas

(Five-level bunk beds)

[18:00] Kaseki

Nothing on a ship is ever as
straight-laced as you, Kinro!

SIGN m 0 0 | 122 0 | 122 68 | 0 68

SIGN Greenhouse

SIGN m 0 0 | 122 0 | 122 68 | 0 68

SIGN Greenhouse

[18:05] Kaseki

It would snap.

[18:07] Kohaku

Those must be the eyes of science!

SIGN m 0 0 | 122 0 | 122 107 | 0 107

SIGN Antenna

Radar

GPS

[18:10] Yo

You can go fishing here!

SIGN m 0 0 | 96 0 | 96 53 | 0 53

SIGN Bridge

[18:13] Ukyo

Ship windows are made big enough
for a person to get through,

[18:16] Ukyo

just in case there's an accident.

SIGN m 0 0 | 150 0 | 150 70 | 0 70

SIGN Engine Room

[18:18] Taiju

What?!

[18:19] Taiju

This tiny circle?!

[18:21] Gen

You'd have a rough time, Taiju-chan.

SIGN Engine Room

SIGN m 0 0 | 150 0 | 150 70 | 0 70

[18:25] Chrome

There's a lab here!

[18:27] Senku

The lab is the Kingdom of Science's lifeline.

[18:30] Senku

A mobile lab that'll fit
on the back of the car.

[18:33] Senku

We can move it around once we're ashore, too.

[18:41] Yo

I'm seasick... on a ship...

[18:44] Ginro

I'm so sick...

[18:47] Nikki

You're all pathetic.

[18:49] Kohaku

After all that big talk about
relying on the people of the sea.

[18:53] Ukyo

Can't blame them.

[18:54] Ukyo

I'm sure it's their first
time on the open seas.

[18:56] Senku

Right, we never prepared for seasickness.

[19:00] Senku

No worries. That's what the lab's for.

[19:03] Senku

Some scopolamine to dull the autonomic
nerves should do the trick.

[19:10] Senku

We'll use some devil's trumpet.

[19:13] Taiju

So this is the amazing medicine flower!

[19:15] Senku

Nope, it's hella poisonous.

[19:17] Taiju

What?!

[19:22] Senku

We separate the fat-soluble
stuff from the water-soluble.

[19:25] Senku

That's how we extract the active ingredients.

[19:28] Senku

A small amount works as medicine.

[19:31] Senku

But mess with it, and it'll legit kill you.

[19:34] Senku

Don't touch it.

[19:41] Ginro

I'm feeling better!

[19:43] Senku

Go lie down!

[19:44] Senku

Or do some work if you have the energy to be jumping around!

[19:47] Ukyo

Wow.

[19:49] Ukyo

We have a scientific medical room in the stone world.

[19:52] Soyuz

Th-This ship might get us through a storm.

[19:56] Ginro

A storm?

[19:57] Ginro

Do you really think we, the people of the sea, would fear a storm?

[20:00] Gen

There he goes, being all smug again as soon as the nausea wears off.

[20:03] Senku

Keep talking smack, and we'll actually get hit by a storm.

[20:07] Ryusui

Like a wicked woman, the sea's mood can swing in an instant.

[20:17] Kinro

It swings *that* suddenly?!

[20:20] Ukyo

There are no obstructions, unlike on land.

[20:24] Kohaku

Is something wrong, Ryusui?

[20:26] Chrome

What? Are we in deep shit?!

[20:31] Ryusui

I see you've made a green tea latte with goat milk, Francois.

[20:34] Ryusui

Not bad.

[20:36] Chrome & Kohaku

He's so chill!

[20:39] Ryusui

I've been through countless storms.

[20:43] Ryusui

As long as I'm steering the ship,
this is nowhere near dire.

[20:47] Ryusui

No need to freak out.

[20:50] Chrome & Kohaku

He's freaking out!

[20:53] Senku

You *should* be freaking out!

[20:54] Senku

Get it together, everyone!

[20:55] Senku

This isn't dire or not dire.

[20:59] Senku

This is an opportunity!

[21:01] Senku

We don't know if the people on
the island are friend or foe.

[21:04] Senku

And with this storm, if all goes
well, we can sneak up on them

[21:08] Senku

and get a good look at them
with our eyes of science!

[21:13] Ryusui

All hands, to your stations!

[21:48] Soyuz

I'd never forget...

[21:50] Soyuz

This is it.

[21:53] Soyuz

This is my home, where I was born!

[22:02] Senku

We're here, Byakuya.

[22:04] Senku

Your treasure island.

[22:07] Senku

Who knows what we'll be up against?

[22:11] Senku

This is exhilarating!

SIGN Next Episode

SIGN Ray of Despair, Ray of Hope

SIGN This is a work of fiction, but the plants, animals, and production methods described are based on reality. Foraging and making things on your own accord is extremely dangerous and, in some cases, illegal. Please do not imitate without expertise.

Updated 2024-01-01 10:44:44 UTC by whimsee